



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 43

Wednesday, June 6, 2001

Le mercredi 6 juin 2001

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Corbin	Graham	Maheu	Rossiter
Angus	De Bané	Gustafson	Mercier	Setlakwe
Atkins	DeWare	Hays	Milne	Sibbeston
Austin	Di Nino	Hervieux-Payette	Moore	Simard
Bacon	Doody	Joyal	Morin	Sparrow
Banks	Fairbairn	Kelleher	Murray	Spivak
Beaudoin	Ferretti Barth	Kenny	Nolin	Stratton
Bolduc	Finestone	Kinsella	Oliver	Taylor
Bryden	Finnerty	Kirby	Pearson	Tkachuk
Buchanan	Forrestall	Kolber	Pépin	Tunney
Callbeck	Fraser	Kroft	Pitfield	Watt
Carstairs	Furey	Lawson	Poy	Wiebe
Christensen	Gauthier	LeBreton	Prud'homme	Wilson
Cochrane	Gill	Losier-Cool	Robichaud	
Cools	Grafstein	Lynch-Staunton	Roche	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

*Adams	*Cook	Gill	Lynch-Staunton	Robichaud
Andreychuk	Cools	Grafstein	Maheu	Roche
Angus	Corbin	Graham	*Mahovlich	Rossiter
Atkins	*Cordy	Gustafson	Mercier	Setlakwe
Austin	De Bané	Hays	Milne	Sibbeston
Bacon	DeWare	Hervieux-Payette	Moore	Simard
Banks	Di Nino	Joyal	Morin	Sparrow
Beaudoin	Doody	Kelleher	Murray	Spivak
Bolduc	Fairbairn	Kenny	Nolin	Stratton
Bryden	Ferretti Barth	Kinsella	Oliver	Taylor
Buchanan	Finestone	Kirby	Pearson	Tkachuk
Callbeck	Finnerty	Kolber	Pépin	Tunney
Carstairs	Forrestall	Kroft	Pitfield	Watt
Christensen	Fraser	Lawson	Poy	Wiebe
Cochrane	Furey	LeBreton	Prud'homme	Wilson
*Comeau	Gauthier	Losier-Cool	*Robertson	

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Taylor, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its Fourth Report (Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act) without amendment.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Kolber, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Taylor presented the following:

WEDNESDAY, June 6, 2001

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, May 2nd, 2001, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with observations which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

NICHOLAS W. TAYLOR

Chair

APPENDIX TO REPORT

The actions of the Government of Canada in creating a private sector corporation as a stand in for the Foundation now proposed in Bill C-4, and the depositing of \$100 million of taxpayer's money with that corporation, without the prior approval of parliament is an affront to members of both Houses of Parliament. The Committee requests that the Speaker of the Senate notify the Speaker of the House of Commons of the dismay and concern of the Senate with this circumvention of the parliamentary process.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Taylor, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le quatrième rapport de ce Comité (projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada), sans amendement.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Kolber, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Taylor présente ce qui suit :

Le MERCREDI 6 juin 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 2 mai 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

ANNEXE AU RAPPORT

Les actions du Gouvernement du Canada, qui a créé une entreprise privée pour asseoir la Fondation dont la création est proposée dans le projet de loi C-4 et qui a déposé auprès de cette entreprise 100 millions de dollars provenant de la bourse des contribuables, sans obtenir au préalable l'autorisation du Parlement, constituent un affront aux parlementaires des deux chambres. Le Comité demande que le Président du Sénat informe le Président de la Chambre des communes, de la consternation et de l'inquiétude que ce contournement du processus parlementaire causent au Sénat.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, June 7, 2001, at 1:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Third reading of Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that the Bill be read the third time.

In amendment, the Honourable Senator Setlakwe moved, seconded by the Honourable Senator Morin, that the Bill be not now read a third time but that it be amended in clause 34, on page 16, in the French version:

(a) by replacing lines 34 and 35, with the following:

« préférentiel demandé pour le motif que le classement tarifaire ou la valeur d'une matière »; and

(b) by replacing lines 38 and 39, with the following:

« marchandises diffère du classement ou de la valeur correspondants de ces matières ou ».

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercier, for the third reading Bill S-23, as amended.

In amendment, the Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C., that the Bill, as amended, be not now read a third time but that it be further amended in clause 42, on page 20, in the French version, by replacing lines 13 to 18, with the following:

« du paragraphe 59(2) peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la notification de l'avis et après avoir versé tous droits et intérêts dus sur des marchandises ou avoir donné la

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Finestone, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le jeudi 7 juin 2001, à 13 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Troisième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercier, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

En amendement, l'honorable sénateur Setlakwe propose, appuyé par l'honorable sénateur Morin, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit modifié, à l'article 34, à la page 16, dans la version française,

a) par substitution, aux lignes 34 et 35, de ce qui suit :

« préférentiel demandé pour le motif que le classement tarifaire ou la valeur d'une matière »;

b) par substitution, aux lignes 38 et 39, de ce qui suit :

« marchandises diffère du classement ou de la valeur correspondants de ces matières ou ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercier, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-23, tel que modifié.

En amendement, l'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Finestone, C.P., que le projet de loi, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit modifié de nouveau, à l'article 42, à la page 20, dans la version française, par substitution, aux lignes 13 à 18, de ce qui suit :

« du paragraphe 59(2) peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la notification de l'avis et après avoir versé tous droits et intérêts dus sur des marchandises ou avoir donné la

garantie, jugée satisfaisante par le ministre, du versement du montant de ces droits et intérêts, deman-⁹.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercier, for the third reading Bill S-23, as amended.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Simard, that the Bill, as amended, be not now read a third time but that it be further amended in clause 59:

(a) on page 64, by deleting lines 25 to 37; and

(b) on pages 64 and 65, by renumbering subclauses (5) and (6) as subclauses (4) and (5) and any cross-references thereto accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Watt, for the third reading of Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Third reading of Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act.

The Honourable Senator Finestone, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that the Bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Buchanan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

garantie, jugée satisfaisante par le ministre, du versement du montant de ces droits et intérêts, deman- ». ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercier, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-23, tel que modifié.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Simard, que le projet de loi, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit modifié de nouveau, à l'article 59 :

a) à la page 64, par suppression des lignes 25 à 37;

b) aux pages 64 et 65, par le changement de la désignation numérique des paragraphes (5) et (6) à celle de paragraphes (4) et (5) et par le changement de tous les renvois qui en découlent.

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Graham, C.P., que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Watt, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Troisième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

L'honorable sénateur Finestone, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Buchanan, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the emerging issue of deferred maintenance costs in Canada's post-secondary institutions.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Watt, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 54 (motion), 7 (inquiry), 3 (motion), 18, 20, 1, 13, 16 (inquiries), 44 (motion), 6, 11, 5, 10, 8 (inquiries) and 41 (motion) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the *Rules of the Senate* be amended, by adding the following:

25.(1.1) A Senator may request that the Government respond to a specific question placed on the Order Paper within forty-five calendar days by so indicating when filing his or her question.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that the motion be referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Honourable Senator Finnerty for the Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pearson:

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit on Thursday, June 7, 2001, at 3:30 p.m. even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles nos 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur la question préoccupante du report des dépenses d'entretien dans les établissements d'enseignement postsecondaire au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles nos 54 (motion), 7 (interpellation), 3 (motion), 18, 20, 1, 13, 16 (interpellations), 44 (motion), 6, 11, 5, 10, 8 (interpellations) et 41 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par l'addition de ce qui suit :

25.(1.1) Un sénateur peut demander que le gouvernement réponde à une question inscrite au Feuilleton dans un délai de 45 jours civils en l'indiquant au moment de présenter sa question.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la motion soit renvoyée au Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure.

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Finnerty, au nom de l'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pearson,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger le jeudi 7 juin 2001 à 15 h 30, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard..

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Canada Port Authorities for the year ended December 31, 2000, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-257.

Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-258.

Reports of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-259.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:20 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Buchanan substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*June 5*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Kinsella substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*June 5*).

The name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*June 6*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Banks and Kenny substituted for those of the Honourable Senators Poulin and Kroft (*June 6*).

Standing Joint Committee on Official Languages

The name of the Honourable Senator Setlakwe substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*June 6*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports des Administrations portuaires canadiennes pour l'année terminée le 31 décembre 2000, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-257.

Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-258.

Rapports du Tribunal canadien du commerce extérieur, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-259.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 20 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Buchanan substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*5 juin*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*5 juin*).

Le nom de l'honorable sénateur De Bané substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*6 juin*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Banks et Kenny substitués à ceux des honorables sénateurs Poulin et Kroft (*6 juin*).

Comité mixte permanent des langues officielles

Le nom de l'honorable sénateur Setlakwe substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*6 juin*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Morin substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*June 6*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The names of the Honourable Senators Taylor, Sparrow and Fairbairn substituted for those of the Honourable Senators Adams, Rompkey and Fitzpatrick (*June 6*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Morin substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*6 juin*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Les noms des honorables sénateurs Taylor, Sparrow et Fairbairn substitués à ceux des honorables sénateurs Adams, Rompkey et Fitzpatrick (*6 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9